

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Псковский государственный университет
Ассоциация преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ)



Терра Русистика

Международный форум молодых русистов

Псков, 17-19 декабря 2020

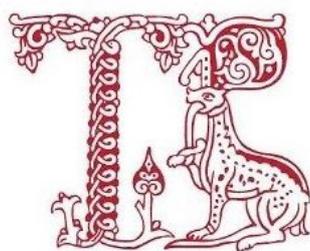
СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Псковский государственный университет

ТЕРРА РУСИСТИКА

ПЕРВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ МОЛОДЫХ РУСИСТОВ

17–19 декабря 2020 г.



Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом
Псковского государственного университета

Псков
Псковский государственный университет
2021

УДК 81
ББК 81
Т355

*Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом
Псковского государственного университета*

Редакционная коллегия:

Е. В. Ковалых, С. В. Лукьянова, Н. С. Молчанова, К. В. Старыгина

Рецензенты:

— Л. С. Головина, кандидат филологических наук, доцент, и. о. заведующего кафедрой теории и методики дошкольного и начального образования Псковского государственного университета;

— А. В. Коротышев, кандидат педагогических наук, доцент, и. о. директора Института русского языка как иностранного Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, директор секретариата Ассоциации преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ).

Т355

Terra Rusistica : Сборник материалов Первого международного форума молодых русистов 17–19 декабря 2020 г. / Сост. Е. В. Ковалых, С. В. Лукьянова, Н. С. Молчанова. — Псков : Псковский государственный университет, 2021. — 404 с.

ISBN 978-5-91116-993-0

В сборник включены материалы Первого международного форума молодых русистов «Terra Rusistica», организованного Ассоциацией преподавателей русского языка и литературы «РОПРЯЛ» в партнерстве с Псковским государственным университетом при поддержке Фонда Президентских грантов. В научных статьях рассмотрен ряд актуальных проблем, связанных с инновационными подходами к описанию и изучению русского языка, современными направлениями в области межпредметных исследований языка — лингвокультурологии, социолингвистики, корпусной лингвистики. Отдельное внимание уделено темам, связанным с текстом как способом познания мира: актуальная русская классика и способы ее прочтения и интерпретации, современный текст и «образ мысли» носителей языка, новые имена в современной русской литературе, языковой орнамент рэп-культуры.

УДК 81
ББК 81

ISBN 978-5-91116-993-0

© Коллектив авторов, 2021

© Псковский государственный университет, 2021



Примечания

1. Черняков А. Н. Два фрагмента «Поэтической филологии» русского авангардизма // Вестник БФУ им. И. Канта. 2012. Вып.8. С. 87–93.
2. Белый А. На перевале. Кризис жизни. Т. 1. Москва: ЁЁ Медиа, 2002. 119 с.
3. Кацис Л. Ф. Русская эсхатология и русская литература. Москва: ОГИ, 2000. С. 655.
4. Крученых А. Е. Апокалипсис в русской литературе. Чорт и речетворцы. Тайные пороки академиков. Слово, как таковое. Декларации. Москва: Тип. ЦИТ, 1923. С. 46.
5. Там же.
6. Кацис Л. Ф. Русская эсхатология и русская литература. Москва: ОГИ, 2000. С. 18..
7. Розанов В. В. «Апокалипсис нашего времени». Москва: Эксмо, 2015. 640 с.
8. Кацис Л. Ф. Русская эсхатология и русская литература. Москва: ОГИ, 2000. С. 23.
9. Крученых А. Е. Апокалипсис в русской литературе. Чорт и речетворцы. Тайные пороки академиков. Слово, как таковое. Декларации. Москва: Тип. ЦИТ, 1923. С. 32.
10. Крученых А. Е. Сдвигология русского стиха: Трактат обижальный (Трактат обижальный и поучальный): кн. 121. Москва: Тип. ЦИТ, 1922. 46 с.
11. Черняков А. Н. Метаязыковая рефлексия в текстах русского авангардизма 1910–20-х гг.: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук БФУ им. И. Канта. Калининград, 2007. С. 17–23.
12. Черняков А. Н. Метаязыковая рефлексия в текстах русского авангардизма 1910-20-х гг.: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук БФУ им. И. Канта. Калининград, 2007. С. 19.
13. Оге А. Ханзен-Лёве. Русский формализм. Москва: Языки русской культуры, 2001. С. 83–85.

Kariuk Nikolai Nikolaevich

ImmanuelKantBaltic Federal University, Russia

The place of the "Apocalypse in Russian Literature" by A. E. Kruchenykh in the discourse of the Silver Age of Russian literature

The article presents reflections on the work of A. E. Kruchenykh "Apocalypse in Russian Literature" and its place in the "apocalyptic" discourse of the Silver Age. Based on the theoretical and artistic works of A. E. Kruchenykh, we assume that "The Apocalypse in Russian Literature" is an important auto-commentary of the manifesto "Delcoration of the Abstruse word", which, according to Kruchenykh, is an "ark" for solving problems of poetics and problems of literature in general.

Key words: literature of the avant-garde, the Apocalypse in Russian literature and zaum, a poetic language.

Кирсанова Анна Андреевна

Сибирский федеральный университет, Россия

E-mail: kirsanova.ann15@gmail.com

Семантика песни и пения в повести В. П. Астафьева «Последний поклон»

В статье рассматривается, как в значении слова «песня» в произведении «Последний поклон» отразились особенности мировидения Виктора Петровича Астафьева. Выявляется значимость музыкальной составляющей в этом тексте.

Ключевые слова: семантика, лингвоперсонология, метафора, идиоглосса, песня, В. П. Астафьев.

Виктор Петрович Астафьев принадлежит к числу тех писателей, у которых музыка занимает значительное место в жизни и творчестве. Его герои поют или играют на музыкальных инструментах почти в каждом произведении.

Современники не раз отмечали, с какой любовью и трепетом относился В. П. Астафьев к музыке, как часто музыка звучала в его произведениях. Так, например, композитор Олег Меремкулов, автор симфонии «По прочтении Виктора Астафьева», пишет: «Проза Астафьева вся наполнена музыкой» [1].





Целью данной статьи является анализ семантики песни и пения в контексте индивидуально-авторской языковой картины мира В. П. Астафьева, представленной в его повести «Последний поклон».

Под *авторской картиной мира* в этой работе понимается система представлений о мире, которая отражена в языке писателя. Авторская картина мира — один из вариантов языковой картины мира.

В деревенской прозе В. П. Астафьева главную «музыкальность» текста составляют песни, реже — игра на музыкальных инструментах. Наиболее естественной и наиболее часто используемой писателем семантической связкой является сочетание глагола *петь* с лексемой *песня*.

В повести «Последний поклон» поют не только люди, но и птицы. Однако в нашем исследовании в фокус внимания попадает только пение людей.

Проведенный анализ показал, что в рассматриваемом тексте событие пения представлено 171 раз, чаще всего писатель использует прямые, не метафорические репрезентации. Описание пения без посредства предиката *петь* или его дериватов, а с помощью предикатов с другими корнями составило в «Последнем поклоне» 60 вхождений.

Пение является комплексным действием, оно осуществляется в нескольких сферах одновременно: физической, психической, интеллектуальной и социальной. Когда для репрезентации пения используется словосочетание *петь песню*, ни одна из сфер особо не выделяется.

Глаголы речи, перечисленные ниже, помещают в коммуникативный фокус физическую сферу, выделяя громкость звуков: *орать* — 7 примеров, *кричать* — 4 примера, *грянуть* — 4 примера, *реветь* — 2 примера, *горланить* — 1 пример.

В следующих примерах тоже выделена только одна из сфер пения:

- физическая: *шевелить ртом* — ‘слегка двигать ртом’ — 1 пример: *Даже дедушка шевелил ртом, хотя никогда никто не слышал, как он поет* [Бабушкин праздник];
- психическая: *блажить* — ‘поступать своенравно, дурить’ — 1 пример: *... парни с уже выступившими на лице прыщами, ни на что не обращая внимания, блажили*: «Мы с маманей мылись в бане...» [Гори, гори ясно].

В «Последнем поклоне» встречаются также метафорические репрезентации события пения, которые состоят из глагола в переносном значении и существительного *песня* или производных от него.

Словарь лингвистических терминов определяет метафору как «употребление слова в переносном значении на основе сходства в каком-либо отношении двух предметов или явлений. В отличие от двучленного сравнения, в котором приводится и то, что сравнивается, и то, с чем сравнивается, метафора содержит только второе, что создает компактность и образность употребления слов» [2].

Н. Д. Арутюнова считает, что человек создает метафору, во многом ориентируясь на интуитивное чувство сходства. В практическом мышлении повседневной жизни человек не только идентифицирует объекты, устанавливает сходство между областями, «воспринимаемыми разными органами чувств, но и улавливает общности между «конкретными и абстрактными объектами, материей и духом» [3].

Предикатная метафора направлена на достижение гносеологических целей. Из средства создания образа метафора превращается в способ формирования недостающих языку значений.

Метафорические репрезентации пения в «Последнем поклоне»:

1. Песня уподобляется предмету, который подвергается физическому воздействию:

- *подхватить* — ‘сразу вслед за кем-нибудь, вместе с кем-нибудь начать громко петь’ — 5 примеров книге: *Тут же все с готовностью подхватили песню и потащились по дороге в косогор* [Пир после Победы];





- *затянуть* — ‘петь медленно, протяжно’ — 10 примеров: *Тепло было в избе и душевно до того, что Кеша закрыл глаза, скривил рот и **затянул**: «В воскресенье мать-старушка»* [Где-то гремит война];
- *вонзаться* — ‘петь высоким громким голосом’ — 1 пример: *Остро вонзаясь в песню голос Августы* [Бабушкин праздник].

2. Пение представлено как физическое движение:

глаголы с корнем *-вод-* (*-вел-, -вес-*) — ‘направлять песню, быть во главе’ — 9 примеров: ***Ведет** голос тонкий, звонкий — аж в ушах сверлит* [Осенние грусти и радости].

3. Человеческий голос уподобляется музыкальному инструменту:

- *звенеть* — ‘петь высоким голосом’ — 1 пример: *...мы в три мальчишеских горла **звенели** поддужными колокольцами поверху* [Карасиная погибель];
- *гудеть* — ‘издавать длительный протяжный низкий звук, гул’ — 1 пример: ***Гудел** басом вдовый, бездетный Ксенофонт* [Бабушкин праздник];
- *колоколить* — ‘петь высоким звучным голосом’ — 1 пример: — *На море, на океане, на острове Буяне, — складно **колоколила** она* [Пир после Победы].

Кроме того, выделяем индивидуальные метафоры:

Песняка драть — ‘громко петь’ — выражение, по всей видимости, принадлежащее В. П. Астафьеву или бытовавшее в его окружении (диалектизм). По поиску в НКРЯ было найдено только два вхождения, оба они из прозы В. П. Астафьева: — *А ну, давай спускайся! Поедем на Усть-Ману. Избушка наша там покуль жива, откроем, будем дрова пилить, картошки варить, ты станешь рыбу удить, **песняка драть*** [Пеструха].

Подбуровливать песню — ‘подпевать басом’. Полагаем, что это выражение также является диалектизмом, характерным для родной местности В. П. Астафьева: *Дядя Левонтий **подбуровливал** песню басом, добавлял в нее рокоту, и оттого и песня, и ребята, и сам он как бы менялись обликом, красивше и сплоченней делались, и текла тогда река жизни в этом доме покойным, ровным руслом* [Конь с розовой гривой].

Ю. Н. Караулов заметил, что «некоторые особенности мира автора заложены в его произведениях уже на уровне “буквальных значений”, т. е. в семантической структуре используемых слов» [4], и предложил термин «идиоглосса». Идиоглоссы — это «ключевые» слова текста, миротформирующие понятия, систематизирующие и структурирующие мир, созданный писателем, полнозначные слова, характеризующиеся высокой частотой употребления [5].

В идиолекте В. П. Астафьева *песня* относится к идиоглоссам, так как в его книгах именно пение представлено объемнее всего, по сравнению с другими событиями искусства.

В ходе исследования было замечено, что песня является своеобразным маркером категории «свой — чужой». Большая семья Потылициных объединена общим песенным мотивом: песни передаются по наследству, поются во время застолий, их знают все члены семьи. Это хорошо демонстрирует отрывок, в котором жена, взятая из города, не знает семейных деревенских песен: *Пели все, старые и молодые. Не пела лишь тетя Люба, городской человек, она не знала наших песен. Прижалась она к груди мужа безо всякого стеснения, и по ее нежному, девчоночьему лицу разлилась бледность, в глазах стояли жалость, любовь и сознание счастья оттого, что она попала в такую семью, к таким людям, которые умеют так петь и почитать друг друга* [Бабушкин праздник].

То же самое можно сказать о жителях одной деревни, они собираются вместе, поют одни песни, которые все знают: — *Эй, подружки, на печаль не сворачивай! — вмешивалась бабушка в разговор. — Печали наши до гроба с нами дойдут, от могилы в сторону увильнут и ко другим бабам прилипнут. Давайте еще споем. Пуцай не слышно будет, как воем, а слышно, как поем. Гуска, заводи! И снова вонзился в сырое, пропитанное рассолом и запахом вина, избяное пространство звонкий голос тетки Августы, и все бабы с какой-то забубенностью, отчаянием, со слезливой растроганностью подхватывали протяжные песни* [Осенние грусти и радости].





Объединена одной песней и соседская семья Вити в Овсянке: отец семейства дядя Левонтий, бывший моряк, «привез» из странствий песню, которую дружно пела их семья, хотя другие деревенские песни «проходили мимо них».

В «Последнем поклоне» такая особенность «разделения» людей на своих и чужих при помощи песен объясняется следующим образом: *Село наше, кроме улиц, посадов и переулков, скроено и сложено еще и попесенно — у всякой семьи, у фамилии была «своя», коронная песня, которая глубже и полнее выражала чувства именно этой и никакой другой родни. Я и поныне, как вспомню песню «Монах красоту полюбил», — так и вижу Бобровский переулочек и всех бобровских, и мураши у меня по коже разбегаются от потрясенности* [Конь с розовой гривой].

В ходе исследования было обнаружено, что песня в прозе В. П. Астафьева часто ассоциируется с радостью, так как пение укрепляет силу духа: *Кеша под Манским быком проплывал много раз, ничего не боялся, еще громче песню орал, чтоб эхо под скалой эхало* [Ангел-хранитель].

Отдельно стоит отметить, что отрицательных коннотаций у слов *песня* и *пение* в «Последнем поклоне» выявлено не было.

Таким образом, включение описания песен в структуру текста является характерной чертой идиостиля В. П. Астафьева. Лексемы *песня* и *петь* — идиоглоссы в его языке. В художественном дискурсе писателя слово *песня* наделено исключительно положительными коннотациями, песня в прозе В. П. Астафьева часто ассоциируется с радостью, жизнеутверждением и укреплением силы духа, она помогает быстрее преодолеть путь, справиться с работой, побороть страх. Кроме того, песня выступает в качестве своеобразной «границы» дихотомии свой — чужой.

Примечания

1. Затесь на сердце. Астафьев в памяти людской: фотоальбом / Сост. В. А. Майстренко. Красноярск: РАСТР, 2009. С. 34.
2. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Москва: Просвещение, 1976. 543 с.
3. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. 2-е изд., испр. Москва: Языки русской культуры, 1999. С. 8
4. Караулов Ю. Н. Мир писателя в зеркале лексической семантики (о слове горячий у Пушкина и Достоевского) // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер.: Лингвистика. 2003. № 4. С. 110–118.
5. Башкова И. В. Авторская картина мира В. П. Астафьева в семантике слова теплый (к 90-летию со дня рождения писателя) // Вестник КГПУ им. В. П. Астафьева. 2014. № 2 (28). С. 102–106.

Kirsanova Anna Andreevna

Siberian Federal University, Russia

The semantics of song and singing in the story by V. P. Astafiev "The Last Tribute"

The article examines how the meaning of the word "song" in the work "The Last Tribute" shows the peculiarities of the worldview of V. P. Astafiev. The significance of the musical component in Astafiev's work is revealed.

Key words: semantics, linguopersonology, metaphor, idioglossa, song, V. P. Astafiev.

Клашня Кристина Валерьевна

Бирюкова Юлия Николаевна

Давыдова Екатерина Владимировна

Российский университет дружбы народов, Россия

E-mail: akhnina_kv@pfur.ru

Роль фразеологических единиц в сетевом медицинском дискурсе

В статье анализируются фразеологические единицы, устойчивые выражения, которые встречаются в разных видах сетевого медицинского дискурса. На основании практических примеров выявлены и функциональные особенности устойчивых выражений: формирование позитивного





СОДЕРЖАНИЕ

<i>Аль-Анбаги Шайма Тамер Хасан.</i> Особенности специфики синтаксических конструкций русского делового письма	3
<i>Аникеева И. Р.</i> Семантика оценочной лексики в медийных текстах (на материале английской прессы)	6
<i>Аяри Эмна.</i> Сложности при освоении русской фонетики иностранными студентами	9
<i>Бабенко Л. Г., Карпов А. И.</i> Симптоматические жесты как область проявления эмоций героев рассказов В. М. Шукшина	11
<i>Балаклеец Д. А.</i> Специфика языковой игры в текстах А. Г. Васильева (группа «Сплин»)	15
<i>Барановский П. С.</i> Особенности рифмы в современной поэзии (на материале творчества Оксимирана)	18
<i>Башианова М. А.</i> Использование травелога как лингвометодический материала в практике преподавания русского языка как иностранного	21
<i>Безносова А. Д.</i> Социальные сети как образовательный ресурс для изучения РКИ: обзор, сопоставление, оценка	24
<i>Белова Е. О.</i> Отражение понятийного компонента лингвокультурного типажа «чиновник» в казахстанских СМИ	28
<i>Беляева К. В.</i> Реализация лингвокогнитивного подхода в обучении русскому языку младших школьников	32
<i>Богданич Т. В.</i> Исследование проблем функционально-семантического поля в современной лингвистике	35
<i>Богданова Е. С.</i> Особенности обучения русскому языку как иностранному в неязыковой среде (из опыта работы в университете Орхус, Дания)	39
<i>Болгова Е. В.</i> Зоонимы русского языка как отражение ментальности	41
<i>Болгова Н. С.</i> Особенности внутренней формы производных от имён собственных	44
<i>Болотов Э. А.</i> Реализация эмотивного компонента в текстах песен хип-хоп-исполнителя Охххутигон (на материале альбома «Горгород»)	48
<i>Быкова О. П., Мартынова М. А., Сиромеха В. Г.</i> Актуализация национально ориентированного подхода как потребность онлайн-обучения РКИ	51
<i>Ван Вэнь.</i> Процесс разработки методов обучения русскому языку как иностранному в России ...	55
<i>Ван Лэлэ.</i> Проявление категории образа автора в работе с книгой И. Т. Посошкова «О скудости и богатстве» (на материале В. О. Ключевского «Русская история»)	59
<i>Одмаа Вандандорж.</i> Способы устранения языковых лакун в переводах роман Ф. М. Достоевского «Идиот» на монгольский язык	62
<i>Васильева Д. Ю.</i> Игровые задания для повышения мотивации студентов на онлайн-уроках русского языка как иностранного	65
<i>Василюк А. И.</i> Современные писатели в круге чтения студентов-нефилологов	68
<i>Воробьева Л. Б.</i> Спецкурс по фразеологии в профессиональной подготовке будущих учителей РКИ	72
<i>Высотенко М. А.</i> Тематические группы лексики в «Описании Земли Камчатки, сочиненном Степаном Крашенинниковым»	75





<i>Гавра Екатерины.</i> Отражение разговорной речи в романе Д. Глуховского «Метро 2033»	79
<i>Гао Синь.</i> Концепт «луна» в романе Мо Яня «Устал Рождаться и Умирать»	82
<i>Гильманова Г. А.</i> Ошибки в коммуникативно-направленном обучении русскому языку	84
<i>Головина Л. С.</i> Русская традиционная система именования в практике преподавания РКИ	89
<i>Грунина Е. О.</i> Образ автора и персонажа в русском современном художественном тексте	92
<i>Гусева Е. Ю., Дворкина Е. А.</i> Аббревиатуры в медиатекстах экономической тематики	95
<i>Давыдова М. А.</i> Особенности семантизации трансформированных фразеологических единиц на занятиях по РКИ: на материале медиатекстов	98
<i>Дергунова Е. А., Ниорадзе Л. А.</i> Семантические изменения глаголов познания: диахронический аспект	101
<i>Дивисенко О. В.</i> Религиозные темы на уроке английского как иностранного: обзор зарубежного опыта и возможность его применения в преподавании РКИ	105
<i>Дикова Т. Ю.</i> Оценка эффективности дистанционного обучения РКИ в довузовской подготовке	110
<i>Димитрова Д. С.</i> Обучение болгарских студентов этнокультурно-маркированной лексике русской языковой картины мира	113
<i>Дмитриева С. О.</i> Самые популярные слова молодежного сленга 2020 года	116
<i>Дмитриева Ю. Л.</i> Средства объективации категории локативности в поэтических текстах С. Есенина	118
<i>Евдокимова М. Д.</i> Аксиологический подход при изучении морфологии в пятых-шестых классах средней школы	121
<i>Жаворонкова А. Е.</i> Новая старая классика: В. А. Шуф	125
<i>Жилева А. И.</i> Загадка как криптограмма языка	129
<i>Журавлева Д. А.</i> Работа с аутентичными медиатекстами на практических занятиях по РКИ и при подготовке иностранных граждан к сдаче теста ТРКИ-II	133
<i>Заманстанчук Д. Э.</i> Новая методика преподавания русского языка как иностранного и русской литературы. Проект «Русская литература для всех»	137
<i>Золотова Т. А., Плотникова Е. А.</i> Сайт «Молодая литература России первых десятилетий XXI века»: опыт создания	140
<i>Зубарева Н. А.</i> Возможности интернет-сервисов при разработке заданий по лексике на уроках РКИ	145
<i>Кайырболат Медине Жантемир кызы.</i> Культурологический аспект при изучении русского языка	147
<i>Калкманова Г. С., Низамудинова Г. С.</i> Этнокультурные и этнопсихологические особенности арабских студентов, изучающих РКИ	151
<i>Каменецкая В. А.</i> Способы преодоления психологического и языкового барьера у студентов на уроках русского языка как иностранного	153
<i>Кампаделли Р. А.</i> Концепт ИТАЛИЯ: исторический экскурс	158
<i>Каприелова В. В.</i> Средства различения ЛСВ на разных уровнях языка	161
<i>Карымсакпаева С. Н.</i> Анализ текста публицистического стиля на уроках русского языка и литературы	164





Карюк Н. Н. Место «Апокалипсиса в русской литературе» А. Е. Крученых в дискурсе Серебряного века русской литературы	167
Кирсанова А. А. Семантика песни и пения в повести В. П. Астафьева «Последний поклон» ..	170
Клашня К. В., Бирюкова Ю. Н., Давыдова Е. В. Роль фразеологических единиц в сетевом медицинском дискурсе	173
Колесникова А. Ю. Постмодернистский текст в аспекте преподавания РКИ: филологический анализ и интерпретация	177
Корешкова Е. К. Роль концептуальных рефлексивов в художественном тексте (на примере концепта «успех» в романе «Брисбен» Е. Г. Водолазкина)	181
Коробейникова А. А., Сурикова К. С. Пейоративная коннотация в публицистических текстах военных лет	184
Лебедева В. Д. Выражение архетипической бинарной оппозиции «свой — чужой» во фразеологизмах русского языка	188
Лепихина А. А. Семантический анализ частотного словаря творчества рэпера Хаски	192
Лисицына Е. Ю. Крымский миф в творчестве В. Маяковского	196
Лищенко Н. Ф. Сказки М. Е. Салтыкова-Щедрина в процессе обучения РКИ: методическая проекция	200
Лучинина Л. А. «Не сиди сложа руки, так не будет и скуки!»: специфика экспликации модальности побуждения в русских пословицах о труде	204
Лю Ян. Исследование методики преподавания русского языка	207
Макаров Н. В. Специфика отражения социокультурных конструктов воля и свобода в русской языковой картине мира	210
Манашова В. Д. Современные форматы: преимущества тандем-метода в обучении русскому языку как иностранному	215
Марьянович Д., Соколова Н. В., Туманова С. Р. Стилистика русского духовного стиха с учетом сербской лингвокультуры	217
Маханова Г. Е. Концепт как лингводидактическая единица формирования лингвокультурной компетенции на занятиях по русскому языку как иностранному (на примере концепта «Скука»)	219
Машенцова Е. Е. Лингвокультурологический анализ лексики русской обрядовой свадебной песни	223
Микшина Т. М. Рэп как новая форма поэзии	227
Михайлова О. А. Тексты рэп-культуры на уроках РКИ: опыт и анализ применения	229
Морозова Г. В. Изучение тематических групп на занятиях по речевой практике в иностранной аудитории	233
Морозова П. А. Русский язык в австрийской школьной программе: взгляд изнутри	237
Назаревская В. В., Финагина Ю. В. Проект «Тест TruD»: опыт подготовки иностранных студентов, систематизация результатов и перспективы	241
Нгуен Тхи Зиеу Линь. Анализ русских пословиц со страноведческим компонентом значений во вьетнамской аудитории	245
Николаиди М. А. Особенности адаптации и интерпретации в процессе межкультурного трансфера (на примере басен Эзопа «Ворон и лисица» и И. А. Крылова «Ворона и лисица»)	249





Новиков Д. А. Русский язык против насилия: взгляд на ФЕ-неологизмы военной тематики	252
Окорокова А. В. Средства выражения экспрессивности при коммуникации в аспекте изучения РКИ	256
Оноприенко Ю. А. Лексическая экспликация образа русского солдата в повести Б. Л. Васильева «А зори здесь тихие»	259
Останина А. В. Визуальные средства в современном учебнике РКИ	263
Парахонько Л. В. Тавтология и плеоназм как концепты: структура и семантика	266
Петрова С. М., Слепцова А. И. Роль клуба общения на русском языке «Алмаз» СВФУ в развитии лингвокультурологической компетенции студентов китайских вузов	271
Покапина Л. В. Проблемы взаимодействия языка и культуры при обучении русскому языку как иностранному	274
Попова В. С. Глаголы движения в поэтическом языке Александра Васильева: функционально-семантический анализ текста	278
Посполит А. Г. Коронавирус как ключевое слово текущего момента	280
Реутова М. А. Коронагеддон, или русский язык как зеркало современных реалий: тематическая группа «Пандемия COVID-2019»	284
Рингите А. В. Специфика и эквивалентность архетипических представлений о доме в устойчивых сочетаниях русского, немецкого и литовского языков	288
Романенко А. В., Глазова О. Г., Арзуманова Р. А. Критерии отбора художественных текстов в обучении русскому языку как иностранному	291
Росете Э. М. Фрагментация в «Сказке о мертвой царевне и семи богатырях» Александра Сергеевича Пушкина через латиноамериканский взгляд	295
Русанова О. С. Использование Национального корпуса русского языка при изучении устойчивых глагольно-именных сочетаний в диахроническом аспекте	298
Савченко А. П. Роль ассоциативного эксперимента при изучении русского языка как иностранного	300
Садури Х. Проблематика движения в русском языке на фоне РКИ	304
Семенова М. Г. К вопросу об издании и переиздании произведений забытого русского писателя В. Я. Ирецкого	307
Сим Т. В. Тема власти в русской литературе (от Пушкина до Булгакова)	311
Синильникова Е. С. Обзор учебных пособий по РКИ для франкофонов начального уровня ...	314
Соколова Г. В. Семантика слова небо в поэтических текстах Г. Р. Самойлова, лидера рок-групп «Агата Кристи» и «The Matrixx»	317
Соколовская А. А. Лингвокультурологический анализ форм обращения в произведении А. С. Пушкина «Повести покойного Ивана Петровича Белкина»	320
Солдатов А. С. Креативный дидактический материал для современного урока изучения грамматики	324
Степанова А. Н. Парадокс как способ совмещения противоположных эмоций в современной поэтической речи (на материале поэтического подкорпуса Национального корпуса русского языка)	327
Стрельникова Н. Д. Такие разные «Петербургские повести» (опыт сопоставления)	331





Сунь Ин. Метод преподавания русского языка в Китае. Концепция непрерывного образования с учетом возрастных особенностей учеников (на примере китайской методики преподавания русского языка)	336
Сюй Чжэньюй. Метафора животных в баснях И. А. Крылова	339
Тапилин Т. Цифровой учебник по РКИ: влияние особенностей цифровой среды (на примере мультимодальных текстов)	342
Тенешева Д. А. Синестезия в языковых практиках Давида Бурлюка	345
Тиханович Е. С. Языковой тандем в мобильном устройстве как перспектива изучения РКИ ..	348
Токарева Г. В. Опыт разработки учебного пособия для иностранных студентов, изучающих программирование в российском вузе	350
Утешева С. Д., Проничева И. А. Вербализации культурных коннотаций посредством фразеологизмов с компонентом значения «часть тела»	353
Фомина Т. Е. Качественные особенности употребления окказиональных феминативов в электронных средствах массовой информации	357
Фомченко А. О. Пример реализации коммуникативного подхода в обучении русскому как иностранному при использовании интернет-технологий	359
Фрюхтель Кира Клаудия. Лексическая работа с детьми-носителями русского языка на уроках русского языка за рубежом	363
Хань Яньцзюнь. Квесты на занятиях по русскому языку как иностранному	366
Цзи Пэйцзе. Вопросы обучения китайских студентов звукоподражаниям русского языка на занятиях по РКИ	369
Чжан Чи. Методики изучения лексико-семантической группы имен прилагательных для китайских студентов	372
Чичурина Д. А. Экспликаторы авторской модальности в рассказах В. Пелевина	375
Шабайти Илихаму. Актуальность этнометодики и национально-ориентированного обучения в современном мире	378
Шакак Хайят Хассан Мергани. Лексические средства создания образа мусульманки-спортсменки (на примере Российских интернет-изданий)	381
Шахова В. Е. Интерпретация образа Робинзона в сочинении Л. Н. Толстого	385
Ши Цзеся. Создание учебных пособий по РКИ для иностранных студентов-медиков и их использование для повышения качества преподавания	388
Ян Сяо. Обучение китайских студентов идиоматическим выражениям, передающим доброжелательное отношение к собеседнику	391
Ярыгина Н. Ю. Использование блогов при адаптации иностранных студентов в социально-культурной среде вуза	393
Яхно М. Д., Зеленова О. В., Тележко И. В. Использование идиоматических выражений в целях обогащения речи сербских студентов	396



Научное издание

ТЕРРА РУСИСТІА

ПЕРВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ МОЛОДЫХ РУСИСТОВ

17–19 декабря 2020 г.



Технический редактор: Е. В. Ковалых, С. В. Лукьянова, Н. С. Молчанова
Компьютерная вёрстка: Е. Н. Богданова

Подписано в печать: 20.05.2021. Формат 60×90/8.
Гарнитура Times New Roman. Усл. п. л. 50,5.
Тираж 100 экз. Заказ № 5933.

Отпечатано на Versant 2100.

Адрес издательства:
Россия, 180000, г. Псков, ул. Л. Толстого, д. 4^а, корп. 3^а.
Издательство Псковского государственного университета



Псков
Псковский государственный университет
2021